Dua'a Abu Hamza Thumali (r.a)

Abu Hamza Thumali (r.a) was a close companion of Imam Sajjad (a.s) He has related that during the month of Ramadan Imam Sajjad (a.s) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited the following dua'a.

اِمْهَيْ لا تَؤَذِّبِي بِعُقُوبَتِكَ، وَ لا تَثْكُرْي بِقَبْلَهُ،

O My Lord! Do Not Discipline Me By Your Punishment, And Do Not Plot Against Me In Your Stategum

مِنْ أَهْيَانِي لِيَلْهَبُكُمْ رَبَّ، وَ لا يُوجِّهُ الْإِنْفَادَ،

From Where Do I Obtain The Bounties O Lord, While None Can Be Found Except With You,

وَ مِنْ أَهْيَانِي لِيْلَةَ الْحَجْرَةَ وَ لا تَسْتَطِيعُ الْإِنْفَادَ،

And How Can I Seek Salvation While It Can be granted by none but You,

لَا الَّذِي أَحْسَنَ استُعِلِبْ عَنْ عُوْنِكَ وَ رَحْمَتِكَ،

Neither can the good-doer do without Your help and mercy,

وَ لَا الَّذِي أُسَاءَ وَ اجْتَرَأْ عَلَيْكَ وَ لَمْ يَرْضِيْكَ خَرَجَ عَنْ فِلَدِكَ،

nor can the sinful one who offended You (when sinning), and displeased You, bypass the realm of Your power and capacity.

يَا رَبِّ يا رَبُّ بَا رَبَّ (حَتَّى يَنْقَطِعَ الْنَّفْسُ)،

O my Lord, O my Lord, O my Lord...(repeat until out of breath)

بَكَّ عَفَّائِكَ وَ أَلْتُ دَلْلَتِي عَلَيْكَ وَ دَعَوُّتِي إِلَيْكَ،

I knew of You by You, and You directed me to You and called me to You,

وَ أَلْتُ لَمْ أَذِرْ مَا أَلْتَ،

and without You I would not have known what You are.
All Praise is for Allah whom I call upon with my needs then He answers me, even though I was slow when He calls upon me.

And All Praise is for Allah whom I supplicate and He grants me (what I plead for) even though I was stingy when He sought a loan from me.

And All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish, and I entrust Him with my secrets without an intercessor, and He grants me my wishes.

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him, for if I pleaded to others, they would not grant me.

And All Praise is for Allah whom I do not put my hopes to anyone but Him, for if I put my hopes on others, they would fulfill my hopes.

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs, instead of making me rely on others who then would humiliate me.

All Praise is for Allah who endeaured me even though He is not in need of me.

All Praise is for Allah who treats me with clemency, just as if I have no sin.
فَرَّبِي أَحْمَدُ شَبَيْه٥ عَنْدِي وَ أَحْقُ بِحْمَدِي.

So my Lord is the most praised by me of all, and most worthy of my praise.

اَلْسَمُّهُ اَلّي اَحْدُ سَبْنَ الْمَطَالِبِ الْيَلِكَ مُتَرَّعَة٥، وَ مَنَاهِلِ الرَّجَاءِ لِذَيْلَكَ مُتَرَّعَة٥.

O’ Allah! I find the roads of wishes to You wide open, And the rivers of hope to You vast and running,

وَ الْأَسْعَاةَ بِفَضْلِكَ لَمْ أَمَلَكَ مُبَاحَة٥،

And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible,

وَ أَوْبَابِ الْدُّعَاءِ الْيَلِكَ لِلْصَّارِحِينَ مُفَتَوَّحَة٥،

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar,

وَ أَعْلَمُ أَلْلَهُ لِلرَّجُلِينَ بِمَوْضُعٍ إِجَابَة٥، وَ لِلْمَلِكِيَنَّ بِمَرْصَدٍ إِغْتَاة٥،

And I know that You are for those who ask You in the position of answer, And for those who are distressed, You are in a posture of rescue.

وَ أَنَّ فِي الْلَّهِ إِلَى جُوُدَّة٥ وَ الرَّجُلَا بِقَضَائِكَ عَرَضًا مِنْ مَنْعِ الْبَخْلِينَ،

And in disparately seeking Your generosity and being content with Your judgement, I find it compensating from the rejection of the misers,

وَ مَنْدُوَّة٥ عِمَّتًا فِي أَيْدِي الْمُسَتَّأثِرِينَ، وَ أَنَّ الْرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرْبُ الْمُسَافَة٥،

and more satisfying than the handouts of the selfish. And truly travelling to You is short in duration,

وَ أَلْلَهُ لَا يَحْتَجِبُ عَنْ خَلَفٍ إِلَّا أَنْ تَحْجِبُهُمُ الآمِلُوُنَّ ذُونَكَ،

and You do not veil Yourself from Your creatures unless their own misdeeds would block them from You.

وَ قَدْ قَصَدْتَ الْيَلِكَ بَطْلِيَ،

And I have sought You for my wish,
and directed my need to You, and I depend on You for my rescue,

and I assign my pleading to You by praying to You, doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me

nor do I have a right on You to pardon me,

but I do so because I trust in Your generosity, and I submit to Your true promise (to answer our prayers)

and I take refuge through believing in Your unity,

and through my certainty of knowledge about You,

and that indeed I have no other god or lord but You, only You; there is no partner for You.

O my Lord! You did say and all of what You say is true and what You promise is unconditional that

“O (believers) ask Allah of His bounty, for Allah is Merciful towards you,”
And it is not from Your features, O my Master, to order me to ask and prevent the answer,

وَ أَلْتُ الْقُرْآنُ إِلَى أَهْلِ مَكَّةِ، وَ أَلْتُ عَلَيْهِمْ مَكَّةِ،

and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom and the Giver of Your consoling tenderness.

إِمَّا رَبِّي فِي نَعْمَكَ وَ إِحِسانِكَ صِغرًا، وَ نَوْهْتُ بَاسْمِي كِبَراً،

O my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful, and elevated my designation as I grew older,

فِيّا مِنْ زَبَّانِي فِي الدُّنْيَا بِأَحْسَانِهِ وَ نَفْضِهِ وَ نَعْمَهِ،

So, O the One who brought me up in this life with His benevolence, bountifulness and blessings,

وَ أَشَارَ لِي فِي الأُخْرَاءِ إِلَى غُفْرَانِهِ وَ كُرْمَهِ،

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter.

مَعْفُوٍّ فِي يَا مُؤَلَّوَ الْدَّلِّي الْمَنْتَيْكَ، وَ حَبُّ أَلَّكَ شَفِيعٍ الْيَلِكَ،

My knowledge, O my Master, is that which guides me to You and my love is my intercessor to You,

وَ أَنَا وَلَقَتْ مِنْ دَلِّي الْبَلَّانَ،

and I am trusting of my evidence with Your guidance

وَ سَاَكَنُ مِنْ شَفِيعِي إِلَى شَفِيعِكَ، أَذُوعْكَ يَا سَيْدِي يَلِسانْ قَدْ أَخْرَسْهُ ذَلِكَ،

and comfortable of my intercessor with Your intercession. I pray to You, O my master, with a tongue that has been paralysed by its sin,

رَبُّ اَنْجِيَكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْفِيَهْ جُوْرَمُهُ، أَذُوعْكَ يَا رِبَّ رَاهِبًا رَاهِبَةً، رَاهِبًا خَائِفًا،

O my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief; I pray to You, O my Lord, frightened but wishful, hopeful but fearful

إِذا رَأَيْتُ مُؤَلَّي دُنْوَي فَرْغَتُ، وَ إِذا رَأَيْتُ كُرُمُكَ طَمْعُتُ.
If I contemplate my sins, O my Lord, I become scared, but when I remember Your generosity I yearn,

فَانَ عَفَوْتَ فَخَرِجْ رَاحمًا، وَ انْ عَدِّبْتَ فَغِيِّرٌ طَالِمٌ

So, if You forgive, You are the most merciful and if You punish, You have not unjustly judged.

حَجْجِيْنَ يَا اللهُ في جَرَأَتِي عَلَى مَسْأَلِك، مَعَ إِثْبَانِي مَا تَكُرُّ جُودُكَ وَ كَرْمُكَ

My excuse, O Allah in my daring to ask You, even though I have committed what You hate, is Your benevolence and generosity,

وَ عَفَوْتُ في شِدْتِي عَلَى قَلْبِ حَيَايِي رَفَفْكَ وَ رَحْمَتْكَ، وَ قَدْ رَجُوتُ أَنَّ لا تَحْبِبْ بِنَفْسِ ذَٰلِكَ وَ ذَٰلِكَ مُنْتَشِرَ

and my preparation for my adversity, given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy. And I am wishful that my hope will not be disappointed,

فَحَقَّ رَجاهِي وَ اسْتَمِعْ دُعائيْنَ يا خَيْرَ مَنْ دُعاء داع، وَ أَفْضِلْ مَنْ رَجاه راج،

so fulfil my ambition and accept my prayer, O The Best who was ever prayed to! O The Most bountiful who was ever wished!

عَظْمُ يَا سَيْدي أَمَلِي وَ سَاءَ عَمْلي، فَاعْتُمِني مِنْ عَفَوْكَ بمَقْدَارِ أَمالي وَ لَا تَؤَخذْنِي بِأَسْوَء عَمْلي

My hope, my Master is ever great, but my deeds have worsened, so grant me from Your pardon by as much as I had hoped, and please, do not judge me by my worst mischief,

فَانَ كَرْمُكَ يَجِلْ عَن مُجَازَةَ الْمَذْنِيِّينَ وَ حَرْلُكَ يَكِبْرُ عَن مُكَافِأَةِ المُقَصَّرينَ

for Your generosity is greater than punishing the sinners, and Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequate.

وَ آنَا يا سَيْدي عَانِدْ بِفَضْلِكَ، هَارِبْ مَنْ لَكَ الْإِلَكَ

I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness, I am escaping from You to You,

مُتَنْفِجٌ مَا وَعَذَتْ مِنْ الصَّفُح عَمْلٌ أَحْسَنَ بِكَ طَنَا

while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You.
Who am I, my Lord, and what is my danger! Provide me with Your bounties

and grant me charity with Your pardon, O my Lord, cover me with Your protection

and pardon me of my punishment by the honour of you face. For if any one today other than You would have known of my sin, I would not have sinned,

And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning, Not because You are not an important watcher, nor an unworthy onlooker,

but because You, my Lord, are the best secret keeper,

and the Wisest of all rulers, and Most generous of all generous. O Protector of secrets! O Oft-forgiver of sins! O Knower of all that is hidden!

You protect the secretive sin with Your generosity and You delay my punishment with Your patience, So to You extends all the Praise for having known and yet been patient,

and for having pardoned even though You are capable (of punishing). And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me,

and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins.
And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness.

O Forbearer! O Generous! O One who is living and self-subsisting! O Forger of sin! O Accepter of repentance! O Greatest giver of all good!

O Ancient in bountifulness! I call upon Your beautiful protection of secrets, I call upon Your abundant pardon, I call upon Your neighbouring relief,

O Benevolent! O Creator of beauty! O Benefactor! O Bountiful! I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment, rather I trust it to Your bountifulness toward us, for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness You initiate Your giving through Your graciousness

بلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا، لَا كَذَٰلِكَ أَهْلُ الْقَوْى وَ أَهْلُ الْمُغَفَّرَةِ تُبِيدُونَ بِالْأَحْسَانِ غَيْبَةً.

بِمَ قَبْضُكَ مَكُونًا، فَمَا نَذَرْيَ ما نَبْشَكُو، أَحْمِلْيَ ما نَتْشُرُ، آمَّمَ قَيْبَحَ مَا تَسْتَرُ.
and You pardon sin with Your generosity, and we do not know what we should praise
more, is it the beauties that You distribute or the sins whose secretiveness You protect,

أم عظيم ما ألتبت وأولنت، أم كثير ما منه تجبت وعاقت.

or the greatness of what You have granted and fulfilled or the many misfortunes You have
averted and ills You have cured.

يا حبيب من تجبت الالك، ويا فرئة عين من لاذ بك واقطع الالك،

O The lover of whomever endeared You! O The delight of the eye of who sought You for
refuge and dedicated himself to You!

أنت المحسن ونحن المسيون فنجاور يا رب عن فصيح ما عندنا بعمل ما عندناك،

You are the well doer and we are the sinners, So pardon, O my Lord, the ugly that we have
with the beauties that You have,

واعي جهل يا رب لا يسمع جودك، وأي زمان أطول من نائنك، ونا قدر أعمالنا في جنب نعمك.

And what ignorance, O my Lord, can not be accommodated by Your benevolence? And
what era is longer than Your patience? And what significance is our deeds compared with
Your awards?

وكيف تستكثر أعمالنا لقبال بها كرملك، بل كيف يضيق على المدينين ما وسعهم من رحمتك.

And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity? Yet how can
sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?

يا واسع المغفرة، يا باسط اليدين بالرحمة، فوءزتك يا سيدي، لترحمني ما برحت من بابك،

O Vast Forgiver! O Extender of both hands with mercy! I swear with Your exalted might,
O Master, that if You rebuked me, I would not depart from Your door,

و لا كففت عن نملفك، لما التهبي إلي من المغفرة بجودك وكرملك،

and I wont cease to compliment You since I have indeed come to grasp the knowledge of
Your generosity and benevolence,

وألت الفاعل لما تشاء تعذب من تشاء بما تشاء كيف تشاء،

And You are the doer of whatever You desire, You punish whomever You wish, with
whatever You wish, and however You wish,
and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish,

You are never questioned about Your doings, neither is there any struggle in Your kingdom, nor is there any partnership in Your command, or conflict in Your judgement,

and no one can oppose You in Your disposition of affairs, To You belongs all of the creation and command, Indeed Allah, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds.

O my Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You and allied himself with Your generosity, and became accustomed to Your forbearance and favours,

And You are the benevolent whose forgiveness is never strained, neither are Your bounties ever decreasing, nor is Your mercy ever lacking,

And we have known with certainty of Your ancient pardon, great bountifulness and vast mercy,

Would You, O Allah, ever disappoint our thoughts or let down our hopes? No never, O Most Generous! for it is not what we expect of You,

nor is it what we aspire for, O Allah, we have a greater and ever lasting hope in You, We anticipate prolonged and immense prospect in You, We anticipate great desire in You,
We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins), And we prayed to You and we hope You would answer us,

فَحَقِقُّ رَجَاهَا مِنَّا، فَفَضِلُّ عَلَيْنَا مَا نَسْتَوَجِبُ بِعَمَالَا،

So fulfil our aspiration, O our Master, for otherwise, we realise (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds,

وَلَكِنْ عَلَمُكَ فِي نَفْسِنَا وَ عَلَمُكَ بِذَلِكَ لَا تَصْرِفْنَا عَلَى الرَّغْبَةِ الْأَيَّةِ

But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed wont send us away from You, has motivated us to seek You,

وَأَنَا كَانَ غَيْرُ مُسْتَوْجِبٍ لِّرَحْمَتِكَ،

and even though we are not worthy of Your mercy,

فَآئِدَ آهُلِنَا بِمَا أَنَتَ آهِلَهُ، وَ جَزِ عَلَيْنَا فَأَنَا مُحَاجُونِ إِلَى الْيَلِكَ،

You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion,

أَيْنَ عَلَيْنَا بِنِعْرِكَ اهْتَدَانَا، وَ بِفَضْلِكَ اسْتَغْفِرْنَا، وَ بِعَمَالٍ أَصِبْحَانَا وَ أَمْسِيتًا،

So, award us with what You are worthy of, and grant us for we are in need of Your bounty.

O Most Forgiving! With Your light we were guided and with Your bounties we became richer, and with Your favours we are encountered mornings and evenings,

ذُبْنَا بَيْنَ يَدِيْكَ نَسْتَغْفِرُكَ أَلِيْهِمْ مِنَهَا وَ نُثْوبُ الْيَلِكَ، نَنْجْبُ ألِيْهْ بِالْغَفْرُ وُنَعْرَاضُكَ بِالذُّلْوِ،

Our sins are before You and we ask You, O Master, for forgiveness and we hereby repent, You befriend us with Your gifts but we reward You by sins,

خَيرُكَ أَلِيْهِ نَازُلَ، وَ شَرِنَا أَلِيْهِ صَادِعُ، وَ لَمْ يُزَلَّ وَ لَا يُزَالَ مِلْكُ كَرَمِكَ بَاتِكَ عَنَا بِعَمَلٍ قَيِّمِ،

Your bounty to us is ever descending, but our mischief to You is (ever) ascending. And from before and until now, Your honoured angel still brings You the news of our ugly

فَلَا يَتَّبَعَكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحْوَطَا بِنِعْمَتِكَ، وَ نَتَفَضَّلْ عَلَيْنَا بِأَلَانِكَ، فَسَبْحَانَكَ مَا أَحْلَمُكَ
deeds but that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace, and kindly provide us with Your holy features. So, I glorify and praise You for the extent of Your patience,

وَ آَوْعَمَكَ وَ أَكْرَمْكَ مَثَنِيَّةً وَ مُعَدَّةً، تَقَدَّسْتَ أَسْمَائُكَ وَ جُلْدُ نَواكَ، وَ كَرَمْ صَانِعَ الْفَهْرُ الْعَظِيمَ،

greatness and generosity as a Beginner (of creation) and eventual Claimer of this world. Holiest are Your names, And glorified is Your praise, And honoured are Your favours and good deeds.

أَنتِ إِيَّاٰ أُوسُنَغْ فَضْلًا، وَ آَوْعَمْ حَلَّمًا مِنْ أَنْ تَقَابَسَنِي بِفَغْلِي وَ خَطَيْهِ، فَأَعْفَوْ الْعُفْوُ الْعَظِيمُ،

You, my Lord, are more vast in bounty and greater in patience and clemency than to judge me according to my wrong doing and fault, So I beg You: Forgiveness, forgiveness, forgiveness,

سَيْدٌ سَيْدٌ سَيْدٌ.

O my Master, O my Master, O my Master.

اللَّهُمَّ اشْفِنا بِذَكْرِكَ، وَ آَوْعَمْا مِنْ سُحْطَكَ، وَ أَجْرِنا مِنْ غَنَاكَ، وَ أَزْرَقْا مِنْ مْوَاهِدَكَ،

O Lord! Occupy our time with Your remembrance, And guard us from Your wrath, And protect us from Your punishment, And grant us from Your rewards,

وَ آَنَعْمَ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ، وَ أَزْرَقْنَا حَجَ بَيْكَ،

And award us from Your bounties, And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Kaba),

وَ زِيَارَةٌ قَبْرِ نِبِيٍّكَ صَلَّوَاتُكَ وَ رَحْمَتُكَ وَ مَغْفِرَتُكَ وَ رَضْوَانُكَ عَلَيْهِ وَ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ،

and to visit the tomb of Your Prophet, may Your peace, mercy, forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family,

أَلَّمَ قَرِيبٌ مُنْجِبٌ، وَ أَزْرَقْنَا عَمَالًا بِطَاعَتِكَ، وَ تَوْفِيقْا عَلَى مَلِكِكَ، وَ سَنَةٌ نِيَّكَ صَلِّي الله عَلَيْهِ وَ آلِهِ

Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers). And assist us in abiding by Your obedience, and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet, may peace of Allah be upon him and his family.

اللَّهُمَّ اعْفُرِي وَ لَوَالِدِي وَ ارْحِمْهُمَا كَمَا رَبِّيَا صَغِيرًا.
O Lord! Forgive me and my parents and grant them mercy as they have raised me since I was youthful,

أجْرُهُم بِالْأَحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسَّيَّاتِ عُفُوٌّ.

reward their good deeds with bountifulness and (pardon) their sins with forgiveness.

الَّذِينَ أَفْرَطُوا فِي الْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالأَمَوَاتِ، وَتَابِعَ يَتِيناً وَبَيْنَهُمْ بِالْحِيَاتِ.

O Lord! Forgive the believers, be they men or women, living or dead, and let us follow on their path with good deeds.

الَّذِينَ أَفْرَطُوا فِي لَحْيَانِهِمْ وَمَيِيزَاءِهِمْ، وَشَاهِدَانِ وَذَكَّارَانِ، صَغِيرُانِ وَكَبِيرُانِ.

O Lord! Forgive (for) the living or deceased of us, (believers) the present and the absent, our male and female, our young and old,

حَرِّنَا وَملَكوْنَا، كَذَبَ الْعَادِلُونَ بَيْنَهُ وَضَلُّوا ضَلالًا بَعِيدًا، وَخَسَرُوا خَسَرًا مَيِيزًا.

our free and our slave, Indeed the antagonists of Allah lied and enormously wandered astray, and incurred a major loss.

الَّذِينَ أَفْرَطُوا فِي مَحْمُودِهِمْ وَأَلْمَحْمُودِ، وَاَحْمَدَ لِبَخْيْرٍ، وَأَكْفِي مَا أَهْمَيْنِي مِنْ أَمْرِ ذَلِياٰي وَأَخِرِيٰ.

O Lord! Bestow Your peace on Muhammad and his family, and conclude my life in virtue, and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter,

وَ لَا تَسْتَلِفْ عَلَيْيْ مِنْ لَا يَرْحَمُ، وَاجْعَلْ عَلَيْيْ مَنْكَ وَاقِيَةً بَايِقَةً،

and do not allow anyone who wont treat me justly to come in contact with me, and provide me with Your everlasting protection

وَ لَا تَسْتَلِفْي صَالِحٌ مَا أَعْمَسْتُ بِهِ عَلَيْ،

and do not deprive me of the best of the amenities. You graced me with,

وَ ارْزُقْي مِنْ فَضْلِكِ رَزْقًا وَاسِعًا خَلَالًا طَيِّبًا.

and conferon me from Your bounties, vast awards that are lawful and good.

الَّذِينَ أَفْرَطُوا فِي حَرْاسَتِكِ، وَاِخْفَضْي بِحَفْظِكِ، وَاكْتَلَّتِيكِ وَاِرْزُقْي حَجَ بَيْنَكِ الحَرَامِ.
O Lord! Guard me with Your safeguard, And protect me with Your protection, And ally me with Your alliance, And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Kaba)

في عامنا هذا و في كل عام , و زيارة قبر النبي و الأنبياء عليهم السلام

in this year and in every year, and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them,

و لا تخلى بي رب من تلك المـشاهـد الشريفة ، و المواقع الكرمـة.

and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honourable sanctuaries and noble positions.

اللهم تب علي حتى لا أعصيك , و الهمي الخير و العمل به ,

O Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You, And inspire me with righteousness and its implementation,

و خشيتك باللilik و النهار ما أفيتني يا رب العالمين .

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live, O Allah and Cherisher of the worlds.

اللهم اني كلما قلت قد نهبت و تعابات و قمت للصلاة بين يديك

O' Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready and rose to pray, before Your hands,

و ناجيتني آلتي علي نعاسا اذا أنا صليت ,

and confided to You, You cast sleep on me when I prayed,

و سلتي مجاجات اذا أنا ناجيت , مالي كلما قلت قد صلحت سريرتي ,

and You prevented me from confiding to You when I confided, Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core,

و قرب من مجالس التزايدين مجليسي , عرضت لي بليه أزارني قدسي ,

and my companionships have neared that of the repentants, a sin would occur and cause my feet to stumble,
and deprive me from Your service, O my Master, Maybe You have expelled me from Your door,

and retired me from Your service, or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me,

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me,

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me,

or maybe You saw that I was not grateful of Your rewards so You deprived me,

or maybe You observed my absence from the assembly of the scholars and thus put me down,

or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy,

or maybe You found me frequenting the assembly of the unfaithful, so between me and them You deserted me,

or maybe You did not like to listen to my prayers so You distanced me,
or maybe You equated me with my crime and sin, or maybe You punished me for my lack of shyness from You.

فَأَنَّ عَفَوْتُ يَا رَّبِّ فَطَالَا عَفَوْتُ عَنْ الْمُذْنِبِينَ قَبْلَيِّٓ

So if You forgive, O' Lord, You have forgiven the many sinners before me.

لَا نَّ كَرَّمَكَ أَيُّ رَبُّ يَجْلِلْ عَنْ مَكَافَاتِ الْمُقَصَّرِينَ

For Your generosity, O' Lord, is higher than punishing the delinquents,

وَ أَنَا عَادِلُ بِفَضْلِكَ، هَارِبْ مِلْكِ الْيَكَ،

and I am seeking refuge with Your bountifulness, and I am escaping from You to You,

مُتَنَجِّرَ مَا وَعَدْتَ مِنَ الْصَّفْحِ عُمْنَ أَحْسَنَ بَلْكَ مَنَٓ

and anticipating Your promise to pardon those who possessed good convictions about You.

إِمَّا أَلْتَ أَوْسَعَ فَضْلًا، وَ أَعْمَلْ مُجَلَّمًا مِنَ أَنَّ تَفَايَضْتَيْ يَعْمَلُي أَوْ أَنْ تَسْتَرْلُي بِجَمْعِيٓ

O' My Lord! You are more vast in bountifulness and greater in patience than to judge me according to my deed, or to stumble me with my sin.

وُ مَا أَنَا بِسيَّدٍ وَ مَا خَطْرِي، هُنَّى بِفَضْلِكِ سيَّدٍ

And who am I, my Master, and what is my danger? award me Your benevolence, O' my Master!

وَ تَصَدِّقْ عَلَى بَعْفُوكَ، وَ جِلْلِي بِسِرَرَكَ

and cover me with the protection of my secrets,

وَ اغْفِ عَنْ تَوْبِي بِكَرْمَ وَ جَهَلَكَ.

and pardon me from Your chastisement with Your benevolent face.

سَيَّدٍ أَنَا الصَّغِيرُ الْذِّي رَبِيتَهُ، وَ أَنَا الْجَاهِلُ الْذِّي عَلَمْتُهُ

O' Master! I am the young one whom You raised, And I am the ignorant whom You educated,
And I am the misled whom You guided, And I am the humiliated one whom You elevated,

وَأَنَا الَّذِي هَدِينِيَ وَأَنَا الَّذِي رَفَعَهُ

And I am the frightened one whom You safeguarded, And the hungry one whom You fed,

وَأَنَا الَّذِي أَخَافْتُهُ وَأَنَا الَّذِي أَعْفَفْتُهُ

And the thirsty whose thirst You quenched, And the naked whom You dressed,

وَأَنَا الَّذِي أَعْطَيْتُهُ وَأَنَا الَّذِي ضَفَّعْتُهُ

And the poor whom You made wealthy, And the weak whom You strengthened,

وَأَنَا الَّذِي أُغْلِبْتُهُ وَأَنَا الَّذِي ضُعْفْتُهُ

And the insignificant whom You honored, And the sick whom You cured,

وَأَنَا الَّذِي أُهْمِلْتُهُ وَأَنَا الَّذِي شُفِّيْتُهُ

And the beggar whom You provided charity to, And the sinner whose secret You have protected,

وَأَنَا الَّذِي أُعْطِئْتُهُ وَأَنَا الَّذِي أَقْذِفْتُهُ

And the wrong doer whom You aided, And I am the little (creature) You made more significant,

وَأَنَا الَّذِي أَسْتَحْيِيَ فِي النَّشَبِ

And the oppressed whom You made victorious, And I am the escapee whom You gave refuge to,

وَأَنَا الَّذِي لَمْ أُرَفَّقَ فِي النَّخَلَاءِ

I am the one, O' Allah, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions,

وَلَمْ أُرَافَقَ فِي النَّخَلَاءِ وَأَنَا صَاحِبُ الدُّوَاهِي الْعَفُّضِي
nor observed Your (commands) in public, I am the possessor of the great craftiness (bad intentions),

أنا الذي على سيده اجتري، أنا الذي عصبت جبار السماء،

I am the one who dared His Master, I am the one who disobeyed the Commander of the skies,

أنا الذي أعطيت علي معاصي الجليل الرضا،

I am the one who dared His Master, I am the one who disobeyed the Commander of the skies,

أنا الذي حين بشرت بها خرجت إليها أسعي،

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it,

أنا الذي أمرتني فما ارتجعت، و سرت علي فما استحقيت،

I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend, and You veiled my secret (sins) but I did not become demure,

و عملت بالمعاصي تعديت، و استغفنت من ا حلتك فما باليت،

and I committed sins until I belligerently insisted, and You then disregarded me but I did not care,

فحدثك امهالني و سرتني حتى كانك اغفلتي،

but with Your benevolence, You postponed my punishment, and with Your veil, You safeguarded my secret (sins) as if You have overlooked me,

و من عقوبات المعاصي جبتني حتى كانك استحيتي،

and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shied off from me.

إني لم أعصف حين عصبت و أنا بربوبتك جادة، و لا بأمرك مستخف،

O’ my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity, or because I belittled Your commands,
or that I was daringly challenging Your punishment, or that I did not appreciate Your forewarning. Yet the mistake has occurred, and my self misled me,

and my sinful desires won over me, and my misery helped me to it, and Your protective veil over my sins lured me,

For I have disobeyed You and opposed You with my own will, and now from Your retribution who would rescue me,

and from the hands of Your angels of punishment tomorrow (in the hereafter), who would redeem me, and with whose rope do I hold on to if You cut off Your rope from me,

so what a pity for what Your book has recorded on me,

Indeed, if it was not for my anticipation of Your generosity and vast mercifulness as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation) that I would have despaired whenever I remembered it (my sin).

O' the Best of whom a worshiper has ever prayed, and the Foremost of whom anyone has wished!

O' Lord! In the name of the esteemed Islam, I implore You, And with the holy Qur'an I take witness to You,
And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad) The Quraishian (the main tribe in Mecca) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad), The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located) The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to), I seek to be closer to You (I seek favor to You)

فَلاُ تَوَهِّشِ اسْتِينَاسَ إِثْمِيَ، وَ لَا تَجَفَّ عَيْنَيْنِ لَوْبَاتِ مَنْ عَيْنَتْ سَوَاءً

So please do not disrupt the serenity of my faith, And please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You.

فَانِ قُوُّمِ أَمَّنَا آمَنُوا بِالْسِّنِينَمِ لَيْحَفُّوا بِهِ دَمَاءَهُمْ فَأَذَّركُوا مَا أُمِلَّواً

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives and they gathered what they wished,

وَ إِنَا آمَنَّا بِكَ بَلْ بَالْسِّنِينَمِ وَ قُلُوبِنَا لَتَغَفُّ عُنَّا، فَأَذَّركُنَا مَا أُمِلَّناً

But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us, So grant us what we wish for,

وَ ثَبَتَ رَجَاءُكَ فِي صُدُورِنَا، وَ لَا تَوَرَّعْ قُلُوبُنَا بَعْدَ اذِهْبِيَّتِنَا

And anchor our hope in You, in our hearts, And do not let our hearts go astray after You have guided us,

وَهُبْ لَنَا مِنْ لِدَلِّكَ رَحْمَةَ اِلَّهٍ اِنَّ الْوَهَابُ، فَوَعَزَّلَكَ لِوَالِهِتَّيْنِ ما بَرَحْتَ مِنْ بَابِكَ

And grant us Your mercy, Indeed You are the Utmost Granter. And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door,

وَ لَا كَفَّتْ عَنْ تَمْلَكَتْ لَمْ أَلْهَمْ قَلَبِي مِنْ المُعْرُفَةِ بِكَوْمِكَ وَ سَعَةُ رَحمَتِكَ

and I would not cease to compliment You, for my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion.

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعُبَدُ إِلَّا إِلَى مُوَلِّدَهُ، وَ إِلَى مَنْ يَتْنِيُ الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَى خَالِقِهِ

To where would a slave go but to his master, To where would a creature seek refuge but to his Creator.

إِمَّيْنِ لَوْ قَرَنْتِي بِالأَصْفَادِ، وَ مَكِينُي سَبْبَكَ مِنْ بَيْنِ الأَشْهَادِ.
O’ my Lord! Even if You tied me with the chains of hell, And You deprived me Your flowing stream (of favors) from between the witnesses (of the day of Judgment),

وَ دَلَّتْ عَلَى فِضَائِحِي عَيْنُ أُلَبَادِ، وَ أَمَرَتِي إِلَى التَّارِ،

And You pointed out my scandals to the eyes of Your worshipers, And You ordered me to hell,

وَ حَلَّتْ بَيْنِي وَ بَيْنِ الأُثَرَارِ، ما قَطَعْتُ رَجَالًي مَنْكَ، وَ مَا صَرَفْتُ وَجْهُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ،

And You isolated me from the company of the faithfuls, I would not end my hope in You, and I would not dismiss my reassurance of Your pardon,

وَ لَا خَرَجَ حَبَّةٌ مِنْ قَلْبِي، آَنَا لَا أَلْسَى آيَادِيَّ عَنْدِي، وَ سَتَرْكُ عَلْيُ في دَارِ الدُّنْيَا.

and my love to You would not depart from my heart, I do not forget the helping hand You bestowed upon me, and Your protection of my secrets in life.

سَيِّدِي أَخْرَجْ حَبَّةٍ مِنْ قَلْبِي، وَ اجْمَعْ بَيْنِي وَ بَيْنِ المُصْطَفِي وَ آ لِهِ

O’ my Master! Remove the adoration of worldliness from my heart, And unite me with Mustafa (Muhammad: the chosen messenger) and his family,

خَبَتْكُ مِنْ خَلْقِكَ وَ خَاتِمُ الْبَيِّنِي مُحَمَّدٌ صَلَّى الله عَلَيْهِ وَ آ لِهِ،

the dearest of Your creatures and the last of the prophets, Muhammad, Peace from Allah upon him and his family,

وَ الْفَلْقِي إِلَى دُرْجَةِ الْعَلْوَةِ الْيَكَ لِكَ، وَ أَعْتِي بِالْبَلَكَاءِ عَلَى نَفْسِي،

And transfer me to the level of repentance to You, And help me to cry for myself

فَقُدْ أَفْتَى بِالْمُسْتَوْيَ وَ الأَمْالِ غُمْرَي، وَ فَقُدْ نُزِلَتْ مَنْسَبَةُ الأَقْسِيَّ مِنْ خَبَرِي،

for I have wasted my life away with procrastination and false hopes, And now I have come to You hopeless of my goodness,

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَى حَالًا مَتَّى إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مُجَلِّ حَالِي إِلَى قَبْرِي، لَمْ أَمْهَدَهُ لِرَفَدُيَّ،

Who is more worse off than me, if now I am passed on in my present state to a grave that I have not prepared for my repose
and I did not line with good deeds for my drowse, And why would I not weep for I have no knowledge of my fate

and I observe my self deceiving itself, and my days are fading away, and the wings of death have flapped close by,

فَمَا لِي أَنْ وَلْيَتْ لِلْحَمْةِ نَفْسِيْ، أَنْ كُنْ فَطَنَةً قَبْرِيْ،

So why wouldn't I cry! I cry for surrendering my life, I cry because of the darkness of my grave,

أَنْ كُنْ لِضِيقِ لَحْدِيْ، أَنْ كُنْ لِسُؤُالٍ مَّنْكُرَ وَ نَكِيرٍ إِيَّاَيْ،

I cry because of the narrowness of my grave, I cry for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves),

أَنْ كُنْ لِخُرْوُجِيْ مِنْ قَبْرِيْ غِرْيَاَنَا ذَلِيلًا حَامِلاً ثَلََِّيْ عَلَىْ ظَهْرِيْ،

I cry from my leaving my grave (in the hereafter) naked, humiliated and carrying my book (of deeds) on my back,

أَنْظُرُ مَّرَأَةً عَنْ يِسَيْنِي وَ أَخْرِي عَنْ هُمَائِيْ، أَذِ الخَلَانِقُ فِي شَأْنٍ غَرَبِيْ شَأْنِيْ

I look to the right once and to the left once and I discover that people today have other concern than mine,

لَكِلٍّ أَمْرِيْ مِنْهُمْ يَوْمَنَذِ شَأْنٍ يُغْيِيْهِ وَجْرَةٌ يَوْمَنَذُ مُسْفَرَةٌ صَنَاحِكَةٌ مُسْتَبَشِّرةٌ وَ وَجْرَةٌ يَوْمَنَذُ عَلَيْهَا عِبَّرَةٌ تَرْهَقُها قَرْثَةً وَ دِلَّةً.

“for every person that day has a concern of his own, some faces today are bright, laughing and joyful, while other faces that day are dusty, loaded with submission” and humility.

سَيْدِي عَلَيَّكَ مُعْتِمُدٌ وَ مُعْتَمَدٌ وَ رَجَانِي وَ تَوْكَلِيْ، وَ بَرَحْمَتِكَ تَعْلَقُيْ،

O’ Master! I settle my destination, dependence, hope and reliance upon You, And with Your mercy, I cling;
You bestow Your mercy on whomever You please and You guide with Your benevolence whomever You like.

So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You,

And praise to You for releasing my tongue, Is it with this heavy tongue of mine I thank You

or with the utmost effort of mine do I satisfy You? And what is the value of my tongue, O' Lord, when it comes to thanking You?

And what is the value of my good deeds beside Your gifts and fortitude with me?

O' my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You), And your acceptance has led to the taking of my deed. O' my Master! To You I direct my aim,

fear, and meditation, And my hope has driven me to You,

And on You O' Mighty One, I concentrate my initiative, And upon what You possess I unfolded my desire,

And my ultimate hope and fear rest upon You, And with You, I cheerfully contemplated Your adoration And I spread my hands wide open to You,
And with the rope of Your obedience I eased my fear. O' my Lord! In Your remembrance, my heart flourished,

And in confiding to You, I relieved my pain of fright.

So, O' my Lord! And O' the One whom I hope! And O' the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request! Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience,

For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You as well as the great coveting of You,

in what You obliged yourself with from compassion and mercy. Evidently, the command is yours,

for You are the only One without partners, and all creatures are in Your maintenance and within Your grip,

and everything submits to You, blessed You are O' Lord and Cherisher of the worlds.

O' my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day)
and my intellect has subsided upon Your questioning, So O' to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified,

وَ لا تَرْدِي لِجَهَالِي ، وَ لا تَضُعِّ عَلَى صُرْرِي ،

and do not reject me due to my ignorance and conceit, and do not deprive me (Your mercy) due to my lack of patience,

أَغْطِي لِفَقْرِي وَ ارْحَمْيَ لِضَعْفِي ، سَيِّدِي عَلِيْكَ مَتَعَمَّدُ وَ مَعَوْيٌ وَ رَجَانِي وَ توْكَالِي ،

and provide for me for I am poor, and bestow Your mercy upon me for I am weak. O' my Master! Upon You I rest my dependence, destination, hope and reliance,

وَ بِرَحْمَتِكَ تَعْلَقُي ، وَ بِفَناَكَ أَحْطُ رَخْلِي ، وَ بِجُوْدَكَ أَفْصَدُ طَيْلِي ،

And with Your mercy I cling, And on Your grounds, I conclude my journey, And to Your generosity I direct my request,

وَ بِكَرْمِكَ أَيْ رَبُّ أَسْتَفْنِى ذَعَانِي ، وَ لَذَّكَ أَرْجُو فَائِقٌ ، وَ بِفَنَاَكَ أَجْبَرُ عَيْلُي ،

And with Your generosity, O' Allah, I commence my prayer, And with You I seek relief from my indigence, And with Your wealth I mend my poverty,

وَ تَحَتْ ظَلَّ غَفْوُكَ قِيَامِي ، وَ إِلَى جُوْدَكَ وَ كَرْمِكَ أَرْفَعُ بَصَري ،

And under the shadow of Your pardon, I stand, And to Your generosity and benevolence, I raise my eyesight,

وَ إِلَى مَعْرُوفُكَ أَدُمُ نَظْرِي ، فَلا تَحْرُقْنِي بِالنَّارِ وَ آتِ مَوْضُعَ أَمْلي ،

And to Your favor, I prolong my vision, So, burn me not in the hell fire because You are where I place my hope,

وَ لا تَسْكِنْي الْهَاوِيْةَ فَانَّكَ قُرْرَةُ عَيْنِي ،

And, reside me not in the bottomless pit (hell) for You are indeed the comfort of my eye.

يَا سَيَّدِي لا تَكْذِبْ عَيْنِي بِحَسَانِكَ وَ مَعَوْفُكَ فَانَّكَ لَقَبّي ،

O' my Master! Disappoint not my expectation in Your benevolence and known favor because You are my Confidant and Security,
وَ لا تَحْرُمْيِ نِوَانِيْتَ فَأَلِكَ الْعَارِ بِفَقْرِيْ.

And do not deprive me of Your reward for You are Aware of my poverty.

الهِ يَنِ كَانَ قَدْ ذَنَ أَجْلِيُ وَ لَمْ يَقْرَبْيُ مِنْكَ عُمْلِيْ قَدْ جَعَلْتَ الْاعْتِرَافَ الْيَلِكَ بَذَنِي وَسَائِلَ عَلِمِيْ،

O’ my Lord! If the end of my life has neared and my deeds did not bring me near You, then I hereby render my admission of sin as my justification.

الهِ يَنِ عَفَّاَتَ فَمَنْ أَوْلِي مِلَكْ بَالْعَفْوِ، وَ إِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ مِلَكْ فِي الْحَكَمْ،

O’ my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You, And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment,

إِرْحَمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرُوبِيْ، وَ عِنْدَ الْمُوتِ كُرْبَتِيْ،

(O’ Lord) have mercy toward my expatriation in this life, and my tragedy upon death,

وَ فِي الْقَبْرِ وَحُشْنِيْ، وَ فِي الْمُتْحِدِ وَحُشْنِيْ، وَ إِذَا نُشْرَتْ لِلْحَسَابِ بِهِنَّ يَدَيْكُمْ ذَلْ مُؤْفَقِيْ،

and my solitude in the grave, and my loneliness in the grave, and because whenever I am dispatched for judgment before Your hands, my situation is humiliated,

وَ اعْفِرْ لِي مَا خَفْيَ عَلَى الْأَدْمَيْنِ مِنْ عَمْلِيْ، وَ أَدْمَ لِي مَا بِهِ سَوَّرَتِيْ،

and forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds, and prolong for me what You veiled my (secret sins) with,

وَ ارْحَمْي صَرِيحًا عَلَى الْفِرَاشِ تِقَلَبِيْ آيَدِيَ أَحْيَيْيِ،

and confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me,

وَ تَفَضَّلْ عَلَى مَمْدُودًا عَلَى الْمُغْتَسِلِ يَقْلِبْي صَالِحُ جَيْرَيْ،

and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me,

وَ تَحْنِيْ عَلَى مَحْمُوَّلًا فَقَ تَناَوَلُ الأَقْرَبَاءُ أَطْرَافُ جَنَازَتِيْ،

and bestow Your kindred tenderness upon me when I am carried while my relatives hand over the extremities of my coffin,
and award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave,

وَ جَدْ عَلَّيٌّ مُتَفَقِّلًا قَدْ تَزَلَّتْ بِنَّ وَحِيدًا فِي حَمَّاءٍ.  

and have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You.

يَا سَيْدِي إِنَّ وَكَلْنِي إِلَى نَفْسِ هَلْكَتُ،  

O' my Master! If You intrusted me (with my affairs), I would perish

سَيْدِي فِي مَسْتَغْفِرَتِيْ إِنَّ لَمْ تَفْلَيْ عَنْيْ، فَأَيْلَ مِنْ أَفْوَأْنَ إِنَّ فَقُدْتَ عَبَّانِكَ فِي ضَعْفِيْ،  

My Master, then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble, To whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy,

وَ إِلَى مِنْ النَّجِيْ إِنَّ لَمْ تَنْتَفِخْ سَيْدِي مَنْ لِي وَمِنْ يَرْحَمْي إِنَّ لَمْ يَرْحَمْي،  

To whom would I resort to if You did not relieve my destitution. My Master! Who will be on my side and who will bestow mercy on me if You do not?

وَ فَضْلُ مِنْ أُؤْهَلُ إِنَّ عَدْمَتْ فَصُلْكُ يَوْمَ فَاقِئِي، وَ إِلَى مِنْ الْفِرْءَارِ مِنْ الدُّنْوِ إِذَا الْغُضَيْ أَجْلِي،  

And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)? And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

سَيْدِي لَا تَعْذِبْنِي وَ أَنَا أَرْجُوُكَ، إِنِّي حَقَّ إِلَيْكَ، وَ أَنِمْ خَوْفٌ،  

My Master! Punish me not while I am pleading to You! O' my Lord! Fulfill my desire and secure my fright

فَاَنْ كُنْتُ زَوْلَوِي لا أَرْجُو فِيْهَا إِلَّا عَفْوُكَ،  

because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon.

سَيْدِي أَنَا أَسْتَأْكِلُ مَا لَا أَسْتَحْيِي وَ أَتِّهَ أَهْلُ التَّقْوَى وَ أَهْلُ الْمُقْرَةُ،  

My Master! I am asking You for what I do not deserve, but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness,
فاغفر لي و ألبثني من نظرة ثناها يغطي علي البهات،

So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities,

و تغفروها لي و لا أطالب بها، أئذا ذو من قدء و صرف عظم و تجاوز كريم.

thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it, Indeed, You are the possessor of ancient favor, great pardon and generous forgiveness.

الهي آتَ الّذي تفيض سبلك على من لا يسألك و على الجاهدين برُوبك،

O’ my Lord! You are the One who overflows the streams (of favors) on those who do not even implore You and on those who rejected Your divinity,

فكيف سبدي بين سألك و أيقن أن الخلق لك،

So how would You not, O’ Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours

و الأمر إلك، تبارك و تعالى يا رب العالمين.

and the command is to You? Praised and glorified You are, O’ Lord and Cherisher of the worlds.

سيدي عبده بابك أقامته الخصاصة بين يذيلك يقرع باب إحسانك بدعائه،

O’ my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands. He knocks on the gate of Your generosity with his prayer, and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You),

فلا تغفو بوجهك الكريم عني، و أقبل متي ما أقول،

So please do not turn Your honorable face away from me and accept from me what I plead for,

فقد دعوت بهذا الدعاء و أنا أرجو أن لا تردني، معرفة متي برافك و رحمةك،

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy.

الهي آتَ الّذي لا يخفيف سهن، و لا ينقاص نان، آت كما تقول و فوق ما تقول.
O’ my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher, nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantees, Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe.

اللَّهُمَّ آتِي أُسَالُكَ صَبَراً جَميلاً، وَفَرْجاً قَرِيبَاً، وَقُولاً صَادِقاً،

O’ my Lord! I ask You (to grant me) a rewarding patience, a neighboring relief, a true affirmation,

وَأَجِرْنِي عَظِيمَاً، أُسَالُكَ يا رَبَّ مِنَ الْحَرِيرِ كَلِهِ ما عَلَمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ،

and a great reward; I ask You, O’ my Lord, for all the good whether I know of it or not,

آتِي أُسَالُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَبِيرٍ مَا سَأَلْتُ مِنْهُ عَبْدَكَ الصَّالِحُونَ، يا خَبِيرُ مِنْ سَلِيلِ،

I ask You, O’ my Lord, for the best of what have asked You Your righteous believers. O’ the Foremost of whom was ever asked!

وَأَجِرْنِي مِنْ أَغْطَى، أَغْطِي سُوْلِيُّ فِي نَفْسِي وَأَهْلِي،

and the Most Generous that has ever given, Fulfill my quest in myself, my family,

وَوَالَّدِي وَوَلَدِي وَأَهْلِي حَزَائِي وَاخْتَوَائِي فِيكَ،

parents, children, proximate community, and my brothers (and sisters) in You,

وَأَرْغَظُ عَيْشِي، وَأَظْهَرْ مُرْؤُيَي، وَأَصْلَحِ جَمِيعَ أَحْوَائِي،

And enrich my living, and ascend my bravery and improve all of my affairs,

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَطُلْتَ عُمْرَةَ، وَحَسَنَتَ عَمْلِهَا، وَأَصْلَحَ عَلَيْهِ نَعْمَتُكَ،

And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life, and improved his deeds, and consummated Your gifts upon him,

وَرَضِيتْ عَنَّهُ وَأَحْبَبْهُ حَياَةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السَّرُورِ، وَأَسْتَغْلِكَ الأَكْرَمَةِ،

and accepted his performance, and made live a good life in permanent joy utmost integrity,

وَآتِمَ الْعَيْشَ، أَنَّكَ تَفْعَلْ ما تَشَاءُ وَلا يَفْعَلُ مَا يَتَشَاءُ غَيْرَكَ.

and complete living, Indeed, You do as You please, and not as others please.
O' Lord! Distinguish me with Your distinctive remembrance, And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds),

in the midst of nights or the extremes of days, to be an object of pretension, seeking of reputation, arrogance, or extravagance.

And cause me to be of those who humble themselves to You.

And cause me to be vast in sustenance, And security in my homeland,

And the comfort of the eye in family, finances and offspring, And the continued enjoyment of Your bounties,

And health and strength in the body, And safeguard in faith,

And forever utilize me in (establishing) Your obedience and that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household, as everlong as You advance my age,

And compel me to have the biggest share among Your worshipers in whatever good

You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan, in the Night of the Decree,
and what You are awarding every year from mercy that You dispense, and good health that You harness, and crises that You deter,

وَ حَسَنَاتٌ تَتَقَبَّلُونَهَا ٍ ٍ وَ سِينَاتٌ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا ٍ

and good deeds that You accept and bless, and sins that You acquit.

وَ أَرْزُقُونِي حَجَّ بَيْنَكِ الْحَرَامِ فِي عَامٍٓا هَذَا ٍ فِي كُلِّ عَامٍ ٍ

And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter,

وَ أَرْزُقُونِي رُزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكِ الْوَاسِعِ ٍ ٍ وَ أَصْرُفْ عَنْتِي بِسَيْدِي الأَسْوَءِ ٍ

And grant me vast sustenance from Your vast bounties, And protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَ أَفْضُ عَنْتِي الْدَّيْنِ ٍ ٍ وَ الْطَّلَامَاتِ ٍ ٍ حَتَّى لَا أَأَذَى بِشَيْ مِنْهُ ٍ

And fulfill on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it,

وَ خُذْ عَنْتِي بَأْسَمَاعِ وَ أَنْصَارِ أَغْدَانِي وَ حُسَانَي وَ أَلْبَاغِي عَلَيْيٌ ٍ ٍ وَ الْصَّرْعِي عَلَيْيٌ ٍ

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me and award me victory over them,

وَ أُقُرِّ عَنْتِي وَ فَرَجْ فَلَبَيْنِ ٍ ٍ وَ أَجُّلْ لِي مِنْ هُمْمِي وَ كَرَبِي فَرَجْجَا وَ مَخْرَجَا ٍ

And comfort my eye, And delight my heart, And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities,

وَ أُجِّلَ مِنْ أَراَدِي بِسُوَءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحتُ قَدْمِيٍ ٍ ٍ وَ أَكْفِي شَرَّ السَّيِّطَانِ ٍ

And compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet, And guard me from the evil of Satan.
and the evil of the monarch as well as the evil brought about by my wrong doings, And cleanse me from all sins, And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon,

وَ أَذْهَلْيَ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ ، وَ زُوَّجْيُ مِنَ الْحُرُمِ العَمِيِّ بِفَضْلِكَ ،

And award me paradise with Your mercy, And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness,

وَ أَلْحَقْنِي بَأْوَلِيْنِكَ الصَّالِحِينَ مُحْمَدَ وَ أَلِيَ أَبْيَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الأَخْيَارِ ،

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous, the virtuous, the pure and the elite,

صَلَوَاكَ عَلَيْهِمْ وَ عَلَى أَجْسَادِهِمْ وَ أَرَوْاحِهِمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ وَ بَرَکَانُهُ .

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls.

الهِي وَ سَيْدِي وَ عَزِيزَكَ وَ جَالِلَكَ لِنَّ طَالِبَنِي بِذِلَّةِ نِعْمَتِكَ بِغَفُوَّكَ ،

O’ my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty that if You reclaim my sins that I will call upon Your mercy,

وَ أَنَّ فَتِيْنِي لِأَطَالِبِنِكَ بِكَرِمَكَ ،

and if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity,

وَ أَنَّ أَذْهَلْيَ الْجَنَّةَ النَّارَ لَأَخْرَجَنَّاهُمْ أَهْلَ النَّارِ بِحَيْيٍ لَكَ ،

and if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of You.

الهِي وَ سَيْدِي أَنْ كُنتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لاُؤِيْنِكَ وَ أَهْلُ طَاعَنَكَ فَإِلَّا مِنْ يَفْضِعُ الْمُذْنِبَانَ ،

O’ my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant obeyers, then to whom would the sinners resort to?

وَ أَنْ كُنتَ لَا تَكُومُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بَلَّكَ فِيْمَ يُسَتَّغْفِرُ المُسَأَّلُونَ ،

And if You were to not honor but the people of loyalty to You, then to whom the offenders would resort to?

الهِي وَ أَذْهَلْيَ الْجَنَّةَ النَّارَ فَهُمُ ذَلِكَ سُوءُ عَذْوَاتِكَ ، وَ أَنَّ أَذْهَلْيَ الْجَنَّةَ فَهُمُ ذَلِكَ سُوءُ نَبِّئَكَ ,

32
O’ my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy, But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet, 

وَ أَنَا وَ الَّذِي أَعْلَمُ أَنْ سُرُورُ قَلِبِ الْيَلِيكَ أَحْبَبُ الْيَلِيكَ مِنْ سُرُورِ غَدُوَّلَكَ.

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favorable to You than the pleasure of Your enemy.

اللَّهُمَّ أَنِي أَسَأَلُكَ نَعْلَمًا قَلِيًا حَبِّي لَكَ وَ خُشُبَّةً مَنِكَ،

O’ my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love, fearing and observing You,

وَ تَصَدَّقْ بَكَانَكَ، وَ إِمَامًا بَكَ، وَ فَرْقًا مَنِكَ، وَ شَوْقًا الْيَلِيكَ،


يا ذَا الجُلَالِ وَ الْكَرَامَةِ حَبِّي إِلَيْكَ لَفَاتِيكَ وَ أَحْبَبَ لَفَاتِي،

O’ the one who is full of majesty, bounty and honor! Render me loving of Your meeting and love my meeting,

وَ اِجْعَلْ لي فِي لَقَالِكَ الرَّاحَةَ وَ الْفَرْجَ وَ الْكَرَامَةَ.

And grant me in meeting You comfort, happiness and honor.

اللَّهُمَّ لَحْفُي بِصَالِحٍ مِنْ مَضِيٍّ،

O’ my Lord! Unite me with the virtuous of those who preceded me,

وَ اِجْعَلْي مِنْ صَالِحٍ مِنْ يَقِي وَ خَُذُ بِسَبِيلِ الصَّالِحِينَ،

And render me to be among the virtuous of who remained, And lead me to the way of the virtuous,

وَ أَعْتِني عَلَى نُفْسِي بِمَا تُعْيِنُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَى النَّفسِهِمْ،

And aid me in restraining myself (from sin) with whatever You aid Your righteous believers with,
And culminate my deeds with their best, And make my reward from it heaven with Your mercy,

و أعَتِني عَلَى صَالِحٍ مَا أَعْتِنتُنِي، وَتَبَيَّنْ لَى رَبٍّ،

And assist me in implementing the virtues that You granted me, And anchor me (on the right path) O' Lord!

وَ لَا تَرْدِئَنِي فِي سُوءٍ اسْتَنْفَدْتِي مِنْهُ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ،

And return me not to an error You rescued me from before, O' the Lord and Cherisher of the worlds!

الْسَّهِمَّةُ أَطِي أَسْأَلَكَ إِماَّنَا لَا أَجِلُّ لَهُ دُونَ لَفَانِكَ،

O' my Lord! I ask You to grant me a faith that has no maturity until I meet You,

عَلَيْهِ وَتَوَفِّي أَيْنَآ أَتْوَفَّيْنَهُ عَلَيْهِ لَا تَوَفَّيْنَهُ عَلَيْهِ،

Prolong my life as long as You maintain me on it, and claim my soul as long as You claim my soul while it is on it (faith),

وَ أَبْقَيْنِي إِذَا بَعْتُنِي عَلَيْهِ وَأَرْبِئَ قَلِبِي مِنَ الرَّبِّي وَالشَّكِّ وَالسُّمْعَةُ فِي دَينِكَ،

and resurrect me as long as You resurrect me on it; And purify my heart from pretension, doubt, and seeking reputation through Your religion

جِنَّتِي يُكُونُ عَمَلِي خَالِصًا لَّكَ.

so that all my deeds would be solely intended for You.

الْسَّهِمَّةُ أَغْطِينَ بَصِيرَةٍ فِي دِينِكَ، وَفِهْمًا فِي حُكْمَكَ،

O' my Lord! Award me insight in Your religion And understanding in Your judgment,

وَفَقِهَّهَا فِي عِلْمِكَ، وَكَفَلَّيْنَ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَوَرُعَا يَحْجِرُ عَنْ مَعاَصِيَكَ،

And awareness in Your knowledge, And surety in Your mercy And piety that shields me from committing sin,

وَبِيضٌ وَجِهِي بِنُورِكَ، وَاجْفَعْ رَغْبَتِي فِيْمَا عَنَّدَاكَ.
And brighten my face with Your light, And render my affinity solely in what You possess,

وَتَوَفَّیۡ فِی ۤسَبیۡلِکُم وَعَلی مَلَّةٍ رَسُوۡلُکُ صَلَّی اللهۢ عَلیهِ وَآَلِهِ

And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet, Peace of Allah upon him and his household.

الطَّهَرُ اِنِّی أَعۡوَذُ بِکَ مِنَ الْكَسۡلِ وَالْفَسۡلِ وَالْهَمِّ وَالْجَنِّ

O’ my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure, misery, cowardliness,

وَالْبِخلِ وَالْفُسۡعَةِ وَالمَسۡکَةِ وَالْفَقْرِ وَالْفَاحِةِ وَكُلِّ بَیۡتِهِ

stinginess, unawareness, cruelty, humility, poverty, indigence and every calamity;

وَالفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَ وَأَعۡوَذُ بِکَ مِنۢ نَفۡسِنَا لَنْ يُتَفَسَّرَ

and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed, And I seek refuge in You from a self that is never content,

وَبَطْنٌ لَا يَتَفَسَّرُ وَقَلْبٌ لَا يَخۡفَشُ وَذَعَاءٌ لَا يَسۡمَعُ

and a stomach that is never satisfied, and a heart that is never pious, and a prayer that is not accepted,

وَعُمَلٌ لَا يَتَفَسَّرُ وَأَعۡوَذُ بِکَ يَا رَبَّ عَلی نَفۡسِنَي وَدِینِي وَمَالِي

and a deed that is not beneficial (if committed). And I depend upon You O’ Lord, to safeguard my self, my religion, my finances,

وَعَلی جَمِيعِ مَا رَزَقْتُ مِنَ الشَّیۡطَانِ الرَّجُمِ اَلۡکُلَّ اَلۡسَمِیۡعُ ٱلۡعَلِیۡ

and all of what You awarded me, from the evil of the cursed Satan; Indeed, You are the One who hears and knows all things.

الْطَّهَرُ اِنِّی أَعۡوَذُ بِکَ مِنَ الْقَاتِلِ وَلاۡ تُرَدَّی بِحَلِیۡةٍ وَلاۡ تُرَدَّی بِعَذَابِ ۤالۡیَمِ

O’ my Lord! Indeed no one can shield me from Your (punishment) and I can not find before You any other shelter,
So leave not in me any deed worthy of Your punishment and lead me not back into jeopardy and lead me not into painful retribution.

وَلا تذكَّرِي بِخطِئيِّيَّ ، وَ اجْعَلْ نَوَابَ مَجَلِّسِي

And remember me not with my bad deed, And culminate the reward of my convening,

وَ نُوَابَ مُنْطَقِيَّ وَ نُوَابَ ذُعَائِيَ رَضَاكَ وَ الْجَنَّةَ ، وَ أَغْطِيْيَا رَبَّ جَمِيعٍ مَا سَأَلْكَ،

my speaking, and my prayer in Your satisfaction and heaven. And award me, O' Lord, all of what I asked You

وَ زَدْنِي مِنْ فَضْلِكَ ، أَنِّي الْبُلْكَ رَاغِبَ يَا رَبَّ الْأَعْلَمِينَ.

and increase it with Your bountifulness; Indeed, I am truly full of desire toward You, O' Lord and Cherisher of the worlds.

وَ نُوَابَ مُنْطَقِيَّ وَ نُوَابَ ذُعَائِيَ رَضَاكَ وَ الْجَنَّةَ ، وَ أَغْطِيْيَا رَبَّ جَمِيعٍ مَا سَأَلْكَ،

O' my Lord! You have revealed in Your (holy) book for us to forgive those who committed injustice toward us, and we have committed injustice (by sinning) toward ourselves so pardon our conduct,

وَ فَائِلَتْ أَوْلِي بِذَلِكَ مِنَا ، وَ أَمَرَّنَا أَنْ لا نَزَدْ سَائِلَةَ عَنِ الْأَوْباَيْنَا ،

for You are more worthy of pardoning than we are; And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors,

وَ قَدْ جَنَّكَ سَائِلَةَ فَلا تَرْدِي إِلا بِفَضْلِ حَاجِتِي ،

and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfill my need;

وَ أَمَرَّنَا بِالْأَحْسَانِ إِلَى مَا مَلَكَتُ آيَمَانَا ،

And You commanded us to treat justly those whose freedom reins we hold,

وَ نَحْنُ أَرْفَأْكَ فَاعْقِنَقَ وَقَابَنا مِنَ النَّارِ.
and You hold our reins of freedom, so liberate our necks from the hell fire.

O' the Shelter I seek whenever I am in misfortune! O' my Guardian from my hardship!

To You I resort, and with You I appealed for help and sought refuge, And I would never seek anyone but You,

nor would I ever request relief but from You, So come to my aid, and relieve me. O' One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds),

and pardons the numerous (of sin), accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed);

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving.

O' my Lord! I ask You to grant me a faith that You endure my heart on, And a true certainty in believing

so that I may ascertain that indeed nothing will happen to me except for what You have destined for me,

And award me contentment in my present living (and circumstances) with whatever You have apportioned for me, O' the Most Merciful of the mercifuls. Peace of Thee be upon Prophet Muhammad and his honored family.